

**DE** Gebrauchsanleitung – Hochleistungs-Akku-Rückensprüher**FR** Mode d'emploi – Pulvérisateur à dos avec batterie rechargeable de grande capacité**IT** Istruzione per l'uso – Irroratrice a spalla con batteria ad alta capacità**NL** Gebruiksaanwijzing – Krachtige accu-rugsproeier

# REX 15 AZ1

15 Liter / 10 bar

max.  
**10 bar**

G 3/4"



Li-Ion 25 V



Electronic



Garden



pH 1-7



pH 7-14



Solvent



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen

Veuillez lire impérativement avant la première utilisation

Da leggere assolutamente prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta

Absoluut lezen voor het eerste gebruik

Originalgebrauchsanleitung

Instructions d'utilisation originales

Istruzioni per l'uso originali

Originele gebruiksaanwijzing

Beigelegte Sicherheitshinweise lesen

Lire les instructions de sécurité jointes

Leggere le indicazioni di sicurezza allegate

Meegeleverde veiligheidsaanwijzingen lezen



Made in Switzerland

**Herzlich willkommen**  
**Bienvenue**  
**Benvenuto**  
**Hartelijk welkom**

In der Welt von Birchmeier. Sie haben sich für ein Gerät des führenden Schweizer Herstellers von Sprüh-, Schaum- und Dosiergeräten entschieden. Funktionalität und Zuverlässigkeit der Produkte und Ihre Zufriedenheit stehen für uns im Mittelpunkt. Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Sortiment an Produkten für den Garten, die Landwirtschaft, das Gewerbe und für vielfältige Industrien.

**Innovation und Qualität „Made in Switzerland“.**  
**Smart und Swiss seit 1876**

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousses et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.

**Innovation et qualité Made in Switzerland.**  
**Smart und Swiss seit 1876**

Nel mondo di Birchmeier. Lei ha acquistato un apparecchio del produttore svizzero leader di irroratrici, schiumatrici e dosatrici. Per noi al centro ci sono funzionalità e affidabilità dei prodotti e la Sua soddisfazione. Le offriamo un vasto assortimento di prodotti per il giardino, l'agricoltura, l'artigianato e per svariati settori industriali.

**Innovazione e qualità „Made in Switzerland“.**  
**Smart und Swiss seit 1876**

In de wereld van Birchmeier. U hebt gekozen voor een apparaat van de toonaangevende Zwitserse producent voor sproei-, schuim- en doseerapparatuur. Functionaliteit en betrouwbaarheid van de producten staan daarbij, net als uw tevredenheid, voorop. Wij bieden u een uitgebreid assortiment aan producten voor de tuin, de landbouw en de industrie.

**Innovatie en kwaliteit, „Made in Switzerland“.**  
**Smart und Swiss seit 1876**

**Verwendung**  
**Utilisation**  
**Uso**  
**Gebruik**



**Verwendung:** Zur Verwendung mit den meisten Pflanzenschutzmitteln.  
**Ungeeignet:** Nicht geeignet für säurebasierte Unkrautvertilger (z.B. Essigsäure), Peroxide, Säuren, Laugen und Lösungsmittel.

**Utilisation:** Pour une utilisation avec la plupart des pesticides.  
**Inapproprié:** Ne pas approprié pour désherbant à base d'acide (par ex. l'acide acétique), les peroxydes, les acides, les alcalis et les solvants.

**Uso:** Per l'uso con quasi tutti prodotti fitosanitari.  
**Non adatto:** Non adatto per diserbanti a base di acido (per es. acido acetico), perossidi, acidi, soluzioni alcaline e solventi.

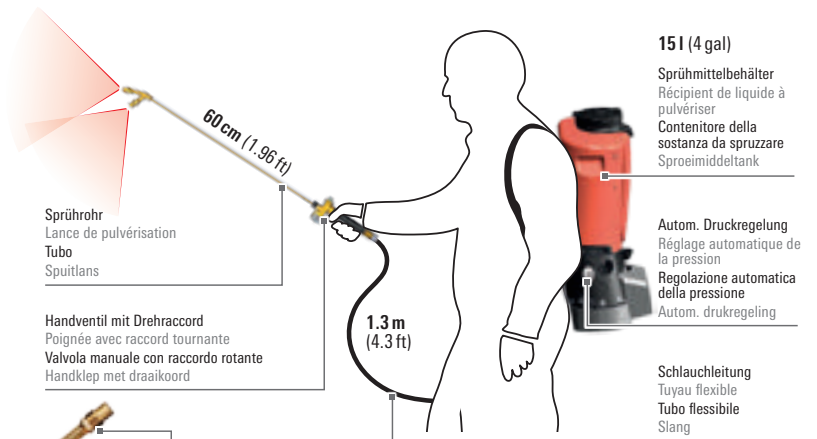
**Gebruik:** Voor het gebruik van de meeste gewasbeschermingsmiddelen.  
**Ongeschikt:** Niet geschikt voor op zuren gebaseerde onkruidverdelgers (bijv. azijnzuur), peroxide, zuur, loog en oplossingsmiddelen.

Übersicht  
Aperçu  
Panoramica  
Overzicht

## REX 15 AZ1



Dies ist ein elektrisches Gerät. Vor Nässe schützen!  
C'est un appareil électrique. Protéger de l'humidité!  
Questo è un apparecchio elettrico. Proteggerlo dall'umidità!  
Dit is een elektrisch apparaat. Tegen vocht beschermen!



Sprührohr  
Lance de pulvérisation  
Tubo  
Spuittans

Handventil mit Drehraccord  
Poignée avec raccord tournante  
Valvola manuale con raccordo rotante  
Handklep met draaikoord

15 l (4 gal)

Sprühmittelbehälter  
Récipient de liquide à pulvériser  
Contentore della sostanza da spruzzare  
Sproeimiddel tank

Autom. Druckregelung  
Réglage automatique de la pression

Regolazione automatica della pressione  
Autom. drukregeling

Schlauchleitung  
Tuyau flexible  
Tubo flessibile  
Slang

Einfülldeckel mit Belüftungsmembrane  
Couvercle de remplissage avec membrane de ventilation  
Tappo dell'apertura di riempimento con membrana di ventilazione  
Vuldeksel met ventilatiemembraan

Einfüllsieb  
Filtre de remplissage  
Filtro di riempimento  
Vulzeef

LED Anzeige  
Affichage LED  
Indicatore LED  
Led-weergave

Druckregler mit Ein/Aus-Schalter  
Régulateur de pression avec bouton Marche/Arrêt  
Regolatore di pressione con interruttore on/off  
Drukregelaar met aan-/uitknop

Drucksensor  
Capteur de pression  
Sensore di pressione  
Druksensor

Akku  
Batterie  
Batteria  
Accu

Pumpe und Motor  
Pompe et moteur  
Pompa e motore  
Pomp en motor

Doppeldüsensträger SW mit 2 x Duro-Nebeldüse  
Porte-buse double SW avec 2 x Jet brouillard Duro  
Supporto doppio ugello SW con 2 x ugello nebulizzazione Duro  
Dubbele spuitkopdrager SW met 2 x duro-nevelspuitkop

Griffmulden  
Evidements  
Impugnatura incassata  
Geïntegreerde handgreep

Traggurte verstellbar (Klick-System)  
Bretelles réglables (système de fermeture par clic)  
Tracolla regolabile (sistema a scatto)  
Draagriem, verstelbaar (klicksysteem)

Filter (Ansaugschlauch)  
Filtre (tuyau d'aspiration)  
Filtro (tubo flessibile di aspirazione)  
Filter (aanzuigslang)

Ladebuchse  
Prise de charge  
Inserimento cavo caricatore  
Laadbus



Optionales Zubehör  
Accessoires en option  
Accessori opzionali  
Optionele accessoires

Art.Nr. 11558501  
Vario Gun  
Vario Gun  
Vario Gun

Art.Nr. 10501803-SB  
Herbizid floodjet-Düse  
Buse pour herbicide floodjet  
Ugello floodjet per erbicida  
Herbicide floodjet-spoelers

Art.Nr. 12009403  
Antidrift-Düse  
Buse anti dérivants  
Ugello antidrift  
Antidrift-spuittkop

Art.Nr. 28502324-SB  
Duro-Nebeldüse 1,5 mm  
Jet brouillard Duro 1,5 mm  
Ugello nebulizzazione Duro 1,5 mm  
Duro-nevelspuitkop 1,5 mm

Art.Nr. 11935801  
Teleskop-Lanze (7 m)  
Lance télescopique (7 m)  
Lancia telescopica (7 m)  
Telescooplans (7 m)

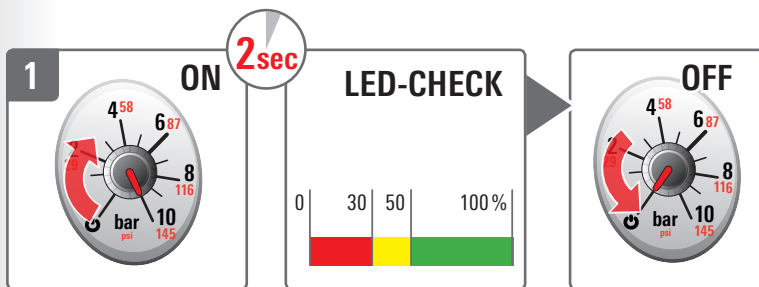
Art.Nr. 11889501-SB  
Sprühbalken Aluminium  
Rampe de pulvérisation aluminium  
Barra spruzzatrice in alluminio  
Sproeimboom aluminium

Art.Nr. 12022601  
Edelstahl-Handwagen H2  
Charrette à bras d'acier inoxydable H2  
Carrello in acciaio inossidabile H2  
RVS-handwagen H2

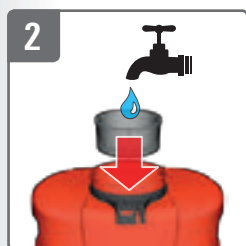
www.birchmeier.com  
Weiteres Zubehör  
D'autres accessoires  
Altri accessori  
Verdere accessoires

**1**

**Behälter befüllen**  
**Remplir le récipient**  
**Riempire il contenitore**  
**Tank vullen**



Einschalten, Ladezustand kontrollieren, Ausschalten  
 Mettre en marche, contrôler l'état de charge, mettre à l'arrêt  
 Accendere, controllare il livello di carica, spegnere  
 Inschakelen, Laadtoestand controleren, uitschakelen



Immer Einfüllsieb benutzen  
 2/3 der Wassermenge einfüllen  
 Toujours utiliser le filtre de remplissage  
 Remplir 2/3 de la quantité d'eau  
 Usare sempre il filtro di riempimento  
 Riempire con 2/3 di acqua  
 Altijd een vulzeef gebruiken  
 2/3 van de waterhoeveelheid vullen



Flüssiges Konzentrat dazugeben  
 Ajouter le concentré liquide  
 Aggiungere concentrato liquido  
 Vloeibaar concentraat hieraan toevoegen

**i** Pulver müssen vollständig gelöst sein.  
 La poudre doit être entièrement dissoute.  
 La polvere deve essere completamente sciolta.  
 Poeder moet volledig opgelost zijn.



Mit Wasser auffüllen  
 Remplir avec de l'eau  
 Riempire con acqua  
 Met water opvullen



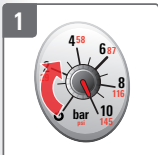
Dichtungsring kontrollieren  
 Behälter verschliessen  
 Contrôler la bague d'étanchéité  
 Fermer le récipient  
 Controllare l'anello di tenuta  
 Chiudere il contenitore  
 Afdichtingsring controleren  
 Tank sluiten

**i** Nur die benötigte Sprühmittelmenge ansetzen.  
 Préparer uniquement la quantité de liquide requise.  
 Aggiungere solo la quantità di sostanza da spruzzare necessaria.  
 Alleen de benodigde hoeveelheid sproeimiddel toevoegen.

**i** Mischangaben Hersteller beachten.  
 Respecter les indications de mélange du fabricant.  
 Rispettare le indicazioni di miscelazione del produttore.  
 Mengvoorschriften van de producent naleven.

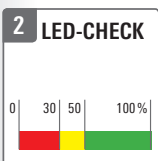
## 2

### Gebrauch Utilisation Uso Gebruik



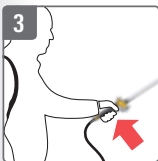
**Arbeitsdruck einstellen (Gerät schaltet ein)**  
Régler la pression de travail (appareil s'allume)  
Impostare la pressione di lavoro (l'apparecchio si accende)  
Werkdruk instellen (apparaat wordt ingeschakeld)

**i** Maximaldruck für ausgewähltes Zubehör: 6 bar!  
Pression maximale pour l'accessoire choisi: 6 bars!  
Pressione massima per accessori scelti: 6 bar!  
Maximumdruk voor geselecteerde accessoire: 6 bar!



**Ladezustand kontrollieren**  
Contrôler l'état de charge  
Controllare il livello di carica  
Laadtoestand controleren

**i** Warten, bis die Pumpe ausschaltet.  
Attendre jusqu'à ce que la pompe s'arrête.  
Attendere fino a che la pompa non si spegne.  
Wachten tot de pomp uitschakeld.



**Sprühen**  
Pulvériser  
**Spruzzare**  
Sproeien

**i** Technische Restmenge: **0.241** | 0.06 US gal  
Quantité restante technique:  
Quantità residua tecnica:  
Technische resthoeveelheid:

**i** Der integrierte Drucksensor regelt die Pumpendrehzahl und schaltet die Pumpe ein und aus.  
Le capteur de pression intégré est destiné à contrôler la vitesse de la pompe et à mettre en marche et arrêter la pompe.  
Il sensore di pressione integrato regola il numero di giri della pompa e accende e spegne la pompa.  
De geïntegreerd druksensor regelt het toerental van de pomp en schakelt de pomp aan en uit.

### Düsenleistung Performance de buse Potenza dell'ugello Spuutkopcapaciteit



bar	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
l/min	1.02	1.30	1.56	1.80	2.00	2.16	2.34	2.48	2.62	2.76



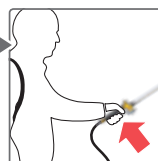
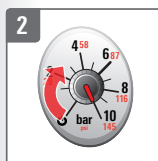
## 3

### Nach dem Gebrauch Après l'utilisation Dopo l'uso Na het gebruik



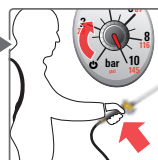
**i** Restmittel fachgerecht und gemäß Herstellerangaben entsorgen.  
Éliminer les résidus selon les prescriptions en vigueur et en respectant les indications du fabricant.  
Smaltire la sostanza residua a regola d'arte e secondo le indicazioni del produttore.  
Restmiddel conform de voorschriften en de gegevens van de fabrikant afvoeren.

**Leeren, mit sauberem Wasser spülen**  
Vider, rincer à l'eau claire  
**Svuotare, sciacquare con acqua pulita**  
Leegmaken, doorspoelen met schoon water

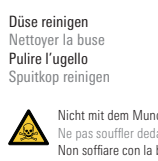
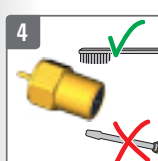


**10 bar einstellen, sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt**  
Régler à 10 bars, pulvériser jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort  
**Impostare 10 bar, spruzzare fino a che non esce più liquido**  
10 bar instellen, sproeien tot er geen vloeistof meer uit komt

**i** Tipp: mit abgeschraubter Düse.  
Conseil: avec buse dévissée.  
Consiglio: con ugello svitato.  
Tip: met losgeschroefde spuitkop.



**Sauberes Wasser nachfüllen, Gerät einschalten (10 bar), sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt**  
Remplir avec de l'eau claire, mettre l'appareil en marche (10 bar), pulvériser jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort  
**Riempire l'apparecchio con acqua pulita, impostare l'ugello (10 bar) e spruzzare fino a che non esce più niente**  
Vullen met schoon water, apparaat inschakelen (10 bar), sproeien tot er geen vloeistof meer uit komt



**i** Keine harten Gegenstände verwenden.  
Ne pas utiliser des objets rigides.  
Non utilizzare alcun oggetto duro.  
Geen harde voorwerpen gebruiken.



**Nicht mit dem Mund durchblasen: Vergiftungsgefahr!**  
Ne pas souffler dedans avec la bouche: risque d'empoisonnement!  
**Non soffiare con la bocca: pericolo di intossicazione!**  
Niet met de mond doorblazen: gevaar op vergiftiging!



**Behälter immer leer, offen und frostgeschützt lagern**  
Entreposer le récipient toujours vide, ouvert et à l'abri du gel  
**Immagazzinare il contenitore sempre vuoto, aperto e protetto dal gelo**  
Tank altijd leeg, open en vorstvrij opslaan

**i** Bei längerem Nichtgebrauch: vollgeladenen Akku vom Gerät getrennt lagern (nicht am Ladegerät).  
En cas de non utilisation prolongée: entreposer la batterie complètement rechargée et séparé de l'appareil (ne pas dans le chargeur).  
Se l'apparecchio rimane a lungo inutilizzato: conservare la batteria interamente caricata separata dall'apparecchio (non lasciarla nel caricatore).  
Bij langerdurende opslag: volgeladen accu los bewaren van het apparaat (niet in de oplader).

### Parkposition Position de rangement Posizione di stazionamento Parkeerpositie

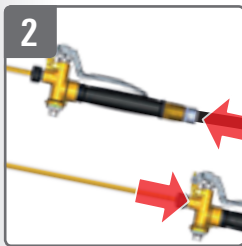
**Sprührohrhalterung**  
Support pour lance de pulvérisation  
**Supporto per tubo**  
Spuutlanshouder  
**Düsenhalterung**  
Support de buse  
**Supporto per ugello**  
Spuutdophouder



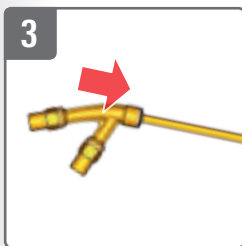
**Inbetriebnahme**  
**Mise en service**  
**Messa in funzione**  
**Ingebruikname**



**Schlauch an Anschluss schrauben**  
 Visser le tuyau flexible sur le raccord  
**Avvitare il tubo al collegamento**  
 Slang op de aansluiting schroeven



**Schlauch an Handventil schrauben**  
**Sprührohr an Handventil schrauben**  
 Visser le tuyau flexible sur la poignée  
 Visser la lance de pulvérisation sur la poignée  
**Avvitare il tubo flessibile sulla valvola manuale**  
**Avvitare il tubo sulla valvola manuale**  
 Slang aan de handgreep schroeven  
 Sproeilans aan de handgreep schroeven



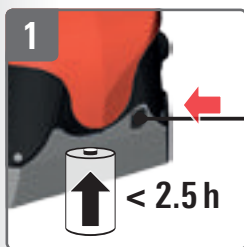
**Düse(n) / Doppeldüsenträger anschrauben**  
 Visser le(s) buse(s) / le porte-buse double  
**Avvitare l'ugello/i / il supporto doppio ugello**  
 Smitkop(pen) / dubbele spuitkoppen vastschroeven

**LED Fehleranzeige**  
**Témoin lumineux de défauts**  
**Segnalatore di errore LED**  
**Led-foutmelding**

- 1x  **Akku leer**  
 Batterie vide  
 Batteria scarica  
 Accu leeg
- 3x  **LED-Anzeige wiederholt sich 10 x**  
 Affichage LED se répète 10 x  
 L'indicatore LED si ripete 10 volte  
 LED-weergave herhaalt zich 10 x
- 2x  **Überhitzung der Elektronik – 15 min abkühlen lassen**  
 Surchauffe de l'électronique – laisser refroidir pendant 15 min  
 Surriscaldamento dei componenti elettronici – far raffreddare per 15 min  
 Oververhitting van de elektronica – toestel 15 min laten afkoelen
- 3x  **Kein Druck / wenig Druck – siehe Störungen beheben**  
 Pas de pression / pression insuffisante – voir réparer les dysfonctionnements  
 Assenza di pressione / poca pressione – si veda Eliminazione dei guasti  
 Geen druk / weinig druk – zie storingen verhelpen
- 4x  **Autom. Ausschalten nach 15 min Nichtgebrauch**  
 Mise à l'arrêt autom. après 15 min de non utilisation  
 Spegnimento automatico dopo 15 min di inutilizzo  
 Autom. uitschakelen na 15 min inactiviteit
- 5x  **Autom. Ausschalten nach 30 min Dauerbetrieb**  
 Mise à l'arrêt autom. après 30 min de fonctionnement continu  
 Spegnimento automatico dopo 30 min di servizio continuo  
 Autom. uitschakelen na 30 min continubedrijf
- 6x  **Fehler Drucksensor – Fachhändler kontaktieren**  
 Défaut capteur de pression – contacter le revendeur  
 Guasto del sensore di pressione – contattare il rivenditore specializzato  
 Fout druksensor – neem contact op met de leverancier
- 3x  **Eingestellter Druck nicht erreicht – siehe Störungen beheben**  
 Pression réglée n'est pas atteinte – voir réparer les dysfonctionnements  
 Pressione impostata non raggiunta – si veda Eliminazione dei guasti  
 Ingestelde druk niet bereikt – zie storingen verhelpen

**Akku laden**  
**Charger la batterie**  
**Caricare la batteria**  
**Accu laden**

**i** Akku-Lebensdauer ca. 500 Ladezyklen.  
 Durée de vie de la batterie env. 500 cycles de recharge.  
 Durata della batteria circa 500 cicli di carica.  
 Levensduur accu ong. 500 laadcycli.



**1** Ladekabel anschliessen und Akku laden  
 Brancher le câble de recharge et charger la batterie  
 Collegare il cavo di carica e caricare la batteria  
 Laadkabel aansluiten en accu opladen

**i** Nicht am Ladegerät lagern!  
 Ne pas entreposer dans le chargeur!  
 Non lasciarla nel caricatore!  
 Niet in de oplader bewaren!

**Filter reinigen (Ansaugschlauch)**  
**Nettoyer le filtre (tuyau d'aspiration)**  
**Pulizia del filtro (tubo flessibile di aspirazione)**  
**Filter reinigen (aanzuigslang)**

**i** Jährlich oder bei starker Verschmutzung.  
 Une fois par an ou en cas de d'encrassement important.  
 Ogni anni o in caso di sporco ostinato.  
 Jaarlijks of bij sterke vervuiling.



**1** Gerät leeren oder mit Filter nach oben positionieren  
 Vider l'appareil ou le poser avec le filtre vers le haut  
 Svuotare l'apparecchio o posizionare il filtro in alto  
 Apparaat legen of met filter omhoog positioneren



**2** Filter entfernen und reinigen  
 Filter wieder einsetzen  
 Enlever le filtre et le nettoyer  
 Remettre le filtre en place  
 Togliere o pulire il filtro  
 Inserire nuovamente il filtro  
 Filter verwijderen en reinigen  
 Filter weer terugplaatsen

**Leistungsdaten**  
**Données de performance**  
**Dati prestazionali**  
**Prestaties**

Druck Pression Pressione Druk	(bar)	Dauer Durée Durata Duur	(h)	Ausbringmenge Quantité d'épandage Quantità erogata Afgifte	(l)
1		40.0		2500	
2		21.0		1600	
4		10.5		1100	
6		4.7		600	
8		3.0		440	
10		2.2		360	

**i** Einsatzdauer zu kurz? Arbeitsdruck verringern.  
 Durée d'utilisation trop courte? Réduire la pression de travail.  
 Durata del funzionamento troppo breve? Ridurre la pressione d'esercizio.  
 Werkingsduur te kort? Werkdruk verminderen.

**Ersatzteile**  
**Pièces de rechange**  
**Ricambi**  
**Reserveonderdelen**

**i** Nr. 1 bis 30: Diese Ersatzteile finden Sie auf [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)  
 N° 1 à 30: Vous trouverez ces pièces de rechange sur [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)  
 N. da 1 a 30: Questi ricambi sono disponibili su [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)  
 Nr. 1 t/m 30: Deze reserveonderdelen vindt u op [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)

- Dichtungssatz  
 Pochette de joints  
 Set di guarnizioni  
 Set dichtingen Art.Nr. 12024301

---

- ⑦ Handventil  
 Poignée  
 Valvola manuale  
 handgreep Art.Nr. 10504010-SB

---

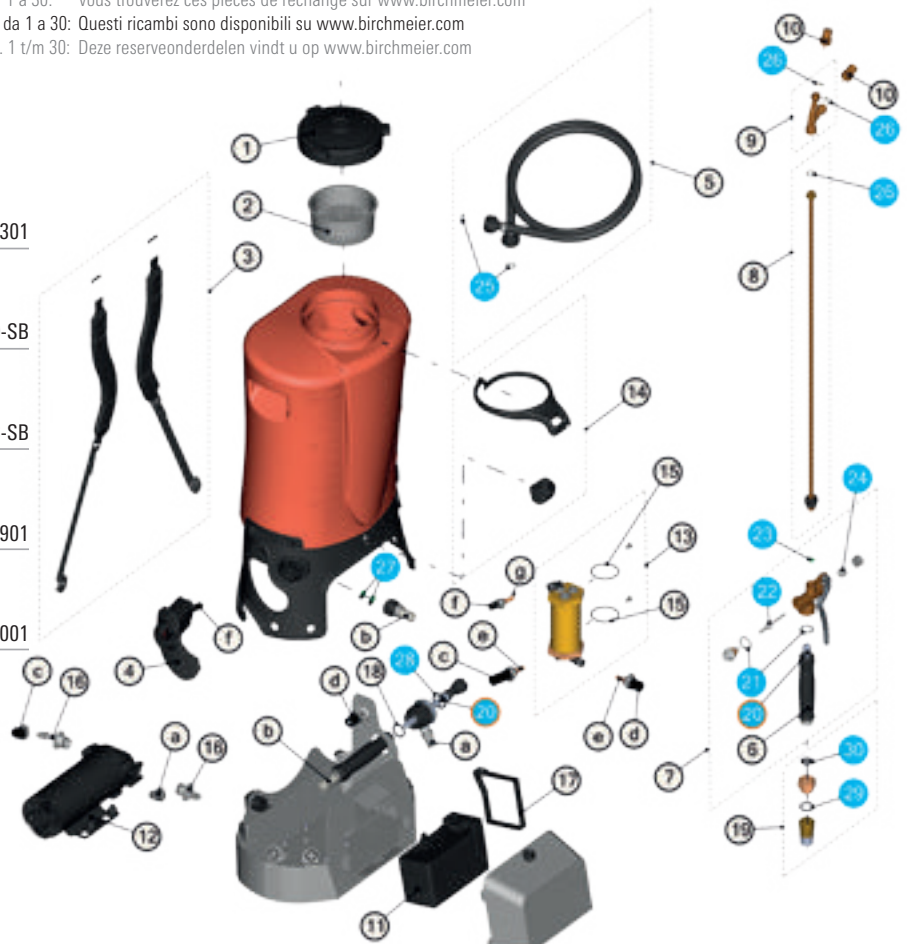
- ⑩ Duro-Nebeldüse ø 1,3 mm  
 Jet brouillard Duro ø 1,3 mm  
 Ugello nebulizzazione Duro ø 1,3 mm  
 Duro-nevelsputkop ø 1,3 mm Art.Nr. 28502323-SB

---

- ⑫ Pumpe und Motor komplett  
 Pompe et moteur complet  
 Pompa e motore completi  
 Pomp en motor compleet Art.Nr. 12007901

---

- ⑪ Li-Ion Akku 25,2V / 8,7 Ah  
 Batterie Li-Ion 25,2V / 8,7 Ah  
 Batteria Li-Ion 25,2V / 8,7 Ah  
 Li-ion accu 25,2V / 8,7 Ah Art.Nr. 12009001



**Störungen beheben**  
**Réparer des dysfonctionnements**  
**Eliminazione dei guasti**  
**Storingen verhelpen**

Motor läuft, Druck/Sprühleistung ungenügend Moteur tourne, mauvaise pression / puissance de pulvérisation Il motore funziona, pressione / erogazione a spruzzo insufficiente Motor draait, druk/sproeicapaciteit onvoldoende	Motor läuft, saugt nicht an Moteur tourne, pas d'aspiration Il motore funziona, non aspira Motor loopt, zuigt niet aan	Undicht Pas étanche Non ermetico Lekkage
⑳ Filter reinigen / ersetzen Nettoyer / remplacer le filtre Pulizia / Sostituzione del filtro Filter reinigen / vervangen  Ansaugschlauch reinigen Nettoyer le tuyau d'aspiration Pulire il tubo flessibile di aspirazione Aanzuigslang reinigen  Druck reduzieren bis das Blinken der LED stoppt Réduire la pression jusqu'à ce que la LED arrête de clignoter Ridurre la pressione finché la LED non lampeggia più Druk verlagen totdat het knipperen van het LED stopt	Druck am Handventil ablassen Relâcher la pression à la poignée Rilasciare la pressione con la valvola manuale Druk op handklep aflaten  Motor läuft nicht Moteur ne tourne pas Il motore non funziona Motor loopt niet  Akku laden Charger la batterie Caricare la batteria Accu laden  Sicherung ersetzen Remplacer le fusible Sostituire i fusibili Zekering vervangen  Elektrische Verbindungen überprüfen Contrôler les raccordements électriques Controllare i collegamenti elettrici Elektra-aansluitingen controleren	Muttern festziehen Serrer les écrous Stringere bene i dadi Moeren vastdraaien  Briden nachquetschen Resserrer les brides Schiacciare le fascette Slangklemmen nadraaien  ● Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen

**i** Kann die Störung nicht behoben werden, ist die Servicestelle zu kontaktieren. Wartungs- und Reparaturarbeiten nur durch geschultes Personal oder durch den Fachhändler und ausschließlich mit BIRCHMEIER-Originalteilen.  
 S'il n'est pas possible de réparer le dysfonctionnement, il faut contacter le service après-vente. Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent être effectués que par du personnel formé ou par le revendeur et exclusivement avec des pièces d'origine BIRCHMEIER.  
 Se non è possibile risolvere il guasto, si prega di contattare il centro d'assistenza. Gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati solo da personale addestrato o dal rivenditore specializzato. Possono essere utilizzati esclusivamente pezzi originali BIRCHMEIER.  
 Kan de storing niet worden verholpen, moet het servicepunt op de hoogte worden gesteld. Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door geschoold personeel of een vakhandelaar worden uitgevoerd en uitsluitend met gebruik van originele BIRCHMEIER onderdelen.



**Pflege und Wartung**  
**Nettoyage et entretien**  
**Cura e manutenzione**  
**Onderhoud**

**Regelmässig kontrollieren und reinigen, bei Bedarf ersetzen:**

- Alle Dichtungen
- Filter (Handventil, Ansaugschlauch)
- Düse

**Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:**

- Tous les joints
- Filtre (poignée, tuyau d'aspiration)
- Buse

**Controllare periodicamente e pulire, se necessario sostituire:**

- Tutte le guarnizioni
- Filtro (valvola manuale, tubo flessibile di aspirazione)
- Ugello

**Regelmatig controleren en reinigen, indien nodig vervangen:**

- Alle afdichtingen
- Filters (handgreep, aanzuigslang)
- Spuitdop

**EG Konformitätserklärung**  
**Déclaration de conformité CE**  
**Dichiarazione di conformità CE**  
**EG-conformiteitsverklaring**

Wir erklären hiermit, dass die unten aufgeführten Sprühgeräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Par la présente, nous déclarons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Si dichiara che le irroratrici di seguito riportate sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e sanitari in materia, sulla base del concetto e del tipo di costruzione, nonché nella versione da noi immessa sul mercato.

Wij verklaren hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform EG-richtlijnen.

Modell  
Modèle  
Modello  
Model

**REX 15 AZ1**

Einschlägige Richtlinien  
Directives pertinentes  
Direttive in materia  
Fundamentele richtlijnen

**2004/108/EG, 2006/42/EG, 2009/127/EG**

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive CE attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele EG-richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,  
21.03.2017

M. Zaugg  
Leiter Entwicklung & Konstruktion  
Birchmeier Sprühtechnik AG  
Im Stetterfeld 1  
5608 Stetten  
Schweiz

Modell Modèle Modello Model	<b>REX 15 AZ1</b>   Art.Nr. 12019001
Masse (L x B x H) Dimensions (L x L x H) Dimensione (L x L x A) Afmeting (L x B x H)	<b>275 × 340 × 625 mm</b>   0.90 × 1.11 × 2.05 ft
Leergewicht mit Akku Poids à vide avec batterie Peso a vuoto con batteria Leeggewicht met accu	<b>10 kg</b>   22.0 lbs
Betriebsdruck Pression de service Pressione d'esercizio Bedrijfsdruk	<b>1 – 10 bar</b>   14.5 – 145 psi
Zulässige Betriebstemperatur Température de service admissible Temperatura d'esercizio ammissibile Toegestane bedrijfstemperatuur	<b>5 – 30 °C</b>   41 – 86 °F
Füllinhalt Capacité nominale Capacità nominale Vulvolume	<b>15 l</b>   4 US gal
Motor Membranpumpe Moteur avec pompe à membranes Motore con pompa a membrana Motor membraanpomp	<b>24 V DC</b>
Mini KFZ-Stecksicherung Fusible électrique miniature Fusibile a spina mini da auto Mini steekzekering KFZ	<b>10 A</b>   DIN 72581/3C   19 × 20 × 5 mm
Schalldruckpegel Niveau de pression acoustique Livello di pressione acustica Geluidsdrumniveau	<b>&lt; 70 dB(A)</b>

### Lithium-Ionen-Akku Batterie lithium-ion Batteria agli ioni di litio Lithium-ion accu

Gewicht Akku Poids de la batterie Peso batteria Gewicht accu	<b>1.2 kg</b>   2.6 lbs
Spannung Tension Tensione Spanning	<b>25.2 V</b>
Kapazität Capacité Capacità Inhoud	<b>8.7 Ah</b>
Ladezeit Durée de charge Tempo di carica Laadtijd	<b>&lt; 2.5 h</b>
Integrierte Schutzschaltung Circuit de protection intégré Circuito di protezione integrato Geïntegreerde beveiligingsschakeling	

Art.Nr. 12020301 | v0417



www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt REX 15 AZ1  
Informations supplémentaires sous le produit REX 15 AZ1  
Ulteriori informazioni sul prodotto REX 15 AZ1  
Meer informatie vindt u onder product REX 15 AZ1

**BIRCHMEIER®**

Birchmeier Sprühtechnik AG  
Im Stetterfeld 1  
5608 Stetten  
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81  
Fax +41 56 485 81 82  
www.birchmeier.com